災害時の「言葉の壁」を
ゼロにする、
新時代の防災インフラ。

自治体・防災機関向け
AI同時通訳サービス
「コスモガイド」導入のご提案

設備投資ゼロで実現する、
外国人住民・インバウンドのための「クリアな命綱」。
多文化共生と地域防災力（防災DX）を飛躍的に向上させます。

株式会社サークル・ワン

災害発生時、情報から孤立する人々

地域防災において、最も脆弱なリンクとなるのが「言語の壁」です。複雑な行政用語や防災用語のニュアンスが伝わらず、避難生活のルールや支援情報の理解に深刻な格差が生じるリスク。これは命に関わる喫緊の課題です。



外国人住民

複雑な行政用語や防災用語のニュアンスが伝わらず、避難生活のルールや支援情報の理解に深刻な格差が生じるリスク。



訪日外国人

土地勘がなく、発災直後のパニック状態において、避難誘導や交通機関の運休情報などの初期情報にアクセスできない危険性。

コスモガイドを支える4つの特長



【ノーコード・ノーデバイス】

ブラウザで即利用可能。専用機器やアプリの事前準備は
不要です。インターネット環境と手元の端末だけで完結。



【リアルタイム＆多言語】

30言語以上に同時対応（日本語、英語、中国語、韓国語、
ベトナム語、タイ語等）。テキスト表示だけでなく、
高品質なAI音声も提供。



【瞬時に一斉共有】

QRコード・URLを配布するのみ。
最大50名（大規模プランで50名超）へ翻訳結果を同時配信可能。



【双方向＆精度補完】

テキスト入力による双方向チャット機能。
雑音の多い環境や、専門用語・固有名詞の補完に最適です。

Gemini Notebook

驚くほどシンプルな利用体験（避難者側のステップ）

Step 1: 共有



防災担当者が避難所や窓口でQRコード・URLを提示・配布。

Step 2: 読み取り



避難者が自分のスマートフォンのカメラでQRコードを読み取る。

Step 3: 言語選択



ブラウザが起動し、30以上の言語から「自分の母国語」を選択。

Step 4: スタート



リアルタイムで翻訳テキストとAI音声の受信がスタート。

社会のあらゆる場面で活躍する多言語プラットフォーム

コスモガイドは、その手軽さと高い精度から、
プロフェッショナルな現場で広く採用されています。



圧倒的な導入メリット：コストと手間の劇的削減

	従来の翻訳環境	コスモガイド
設備投資・準備	高額な専用端末（レシーバー）の人数分確保、充電、配布・回収のの膨大な人件費と時間。	**設備投資ゼロ**（BYOD）。避難者の持ち込み端末を活用するため、機材手配や管理の手間が**完全に消滅**。
導入スピード	機材の搬入・設営に時間がかかり、突発的な災害発生時の初動対応に間に合わない。	**即時運用可能**。QRコード/URLを発行・掲示するだけで、その瞬間から多言語配信インフラが稼働。
対象者の網羅性	用意した数カ国語の翻訳機・通訳者に限定される。アプリDLを拒む対象者はカバーできない。	**30言語以上**を参加者が自由選択。多様な国籍の被災者を一度にカバーし、「情報の取り残し」を防ぐ。

誰一人取り残さない、持続可能な防災体制へ



究極のコストパフォーマンス

専用ハードウェアの購入・維持・管理費が一切かかりません。予算が限られる自治体においても、アプリ開発や機材管理のランニングコストを排除し、持続可能な運用を実現します。



現場の負担を最小化する「即応性」

発災直後の最も人手が不足する時間帯において、翻訳機材の配布という物理的タスクを排除。職員は本来の救命・避難誘導・支援業務に集中できます。



多文化共生社会における「防災DX」

言葉の違いによる情報格差をテクノロジーで解消。外国人住民やインバウンド旅行者も、支援の「受手」としてだけでなく、正確な情報に基づき自律的に行動できる環境を構築します。

提案事業者・お問い合わせ窓口

言葉の壁をなくす第一歩を、今日ここから始めましょう。
新しい発想で次世代の多言語コミュニケーションをサポートします。

事業者概要

地域未来牽引企業

事業者名： 株式会社 サークル・ワン
代表者： 代表取締役 一丸 敏雄
本社所在地： 〒874-0011
大分県別府市内竈(うちかまど)1954番地1
TEL： 0977-66-1648
FAX： 0977-67-1208

連絡先・アクション

E-mail： info@circleone.co.jp
公式URL： http://www.circleone.co.jp

Next Steps

- ・現在の設備環境の無料ヒアリング
- ・デモンストレーション・無料トライアルのご案内